Porównanie tłumaczeń Mateusza 28:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	poszedłszy więc uczyńcie uczniami wszystkie narody zanurzając je w imię Ojca i Syna i Świętego Ducha
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Idźcie więc i czyńcie uczniami* wszystkie narody,** chrzcząc ich w imię Ojca, Syna i Ducha Świętego,*** ****[1)2)3)4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wyruszywszy więc czyńcie uczniami wszystkie narody, chrzcząc je w imię Ojca i Syna i Świętego Ducha,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	poszedłszy więc uczyńcie uczniami wszystkie narody zanurzając je w imię Ojca i Syna i Świętego Ducha

[1)] czyńcie uczniami, μαθητεύσατε, l. pozyskujcie, by były uczniami, por. לְמִידִים - וְלַעֲשׂתָם לִי לְתַ , czyńcie je dla Mnie uczniami.
[2)] <x>290 49:6</x>; <x>470 24:14</x>; <x>480 16:15-16</x>; <x>490 24:47</x>; <x>510 1:8</x>; <x>510 14:21</x>
[3)] w imię Ojca, Syna i Ducha Świętego, εἰς τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος, występuje we wszystkich mss Mt; <x>470 28:19</x>L.
[4)] <x>510 2:38</x>; <x>510 8:16</x>; <x>520 6:3-4</x>; <x>550 3:27</x>; <x>580 2:12</x>